

Message Text

PAGE 01 STATE 095779

62

ORIGIN ARA-17

INFO OCT-01 ADP-00 SS-15 NSC-10 CIAE-00 INR-10 NSAE-00

RSC-01 INRE-00 PRS-01 NSCE-00 /055 R

DRAFTED BY ARA- LA/ PAN: SMBELL/ DHOWARD

5/18/73 X2 O694

APPROVED BY ARA- LA/ PAN - LEONARD J. HORWITZ

----- 104858

O 182034 Z MAY 73

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY PANAMA IMMEDIATE

C O N F I D E N T I A L STATE 095779

E. O. 11652: GDS

TAGS: PFOR, PN

SUBJ: TACK REPLY TO ANDERSON LETTER

1. FOLLOWING IS COMPLETE TEXT OF FOREIGN MINISTER
TACK' S REPLY OF MAY 7 TO AMBASSADOR ANDERSON' S LETTER
OF FEBRUARY 23.

QUOTE SU EXCELENCIA
ROBERT B. ANDERSON
REPRESENTANTE ESPECIAL DE LOS
ESTADOS UNIDOS PARA LAS NEGOCIACIONES
DEL CANAL INTEROCEANICO,
DEPARTAMENTO DE ESTADO,
WASHINGTON, D. C.

ESTIMADO EMUAOADOR ANDERSON:

QUOTE ME REFIERO A LA ATENTA NOTA QUE, CON FECHA 23 DE
FEBRERO DEL PRESENTE AÑO, DIRIGIO EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS A LA CANCELLERIA PANAMENA, POR CONDUCTO
DE USTED, EN SU CALIDAD DE REPRESENTANTE ESPECIAL DE
LOS ESTADOS UNIDOS PARA LAS NEGOCIACIONES DEL CANAL
CONFIDENTIAL

PAGE 02 STATE 095779

INTEROCEANICO, CON EL FIN DE DAR RESPUESTA ESCRITA
AL DOCUMENTO TITULADO ' POSICIONES O ASICAS DE PANAMA

EN LAS PRINCIPALES MATERIAS DE LAS NEGOCIACIONES
DEL NUEVO TRATADO DEL CANAL', QUE ENTREGUE A USTED EN

PANAMA EL 4 DE DICIEMBRE DE 1972.

QUOTE EXPRESA USTED LA ESPERANZA DE QUE ESA RESPUESTA ESCRITA AL MENCIONADO DOCUMENTO DE POSICION PANAMENA CONDUCIRA A UNA PRONTA REANUDACION DE LAS NEGOCIACIONES Y A UN ESFUERZO VIGOROSO PARA ALCANZAR UN ENTENDIMIENTO. A ESE RESPECTO, CREO CON VENIENTE MANIFESTAR, DE LA MANERA MAS CATEGORICA Y CLARA POSIBLE, QUE PANAMA SIEMPRE HA ESTADO DISPUESTA A CONCLUIR LO MAS RAPIDO QUE SE PUEDA UN ACUERDO CON ESTADOS UNIDOS QUE ELIMINE PRONTAMENTE, PERO EN UNA FORMA REAL, LAS CAUSAS DE CONFLICTO QUE EXISTEN EN LAS RELACIONES DE NUESTROS DOS PAISES. Y ELLO ES ASI POR LA RAZON EVIDENTE DE QUE PANAMA ES LA VICTIMA DE UN TRATADO INJUSTO Y DESIGUAL. PANAMA SE MANTIENE DISPUESTA A QUE LAS NEGOCIACIONES CONTINUEN PRONTAMENTE Y A EJECUTAR ESE ESFUERZO VIGOROSO QUE USTED SOLICITA PARA LOGRAR UN ENTENDIMIENTO SATISFACTORIO. ESTA ES LA GRAN TAREA CONJUNTA QUE AMBOS PAISES TIENEN POR DELANTE. PERO EL PROBLEMA FUNDAMENTAL, EMBAJADOR ANDERSON, ES ? COMO LOGRAR ESE PROPOSITO? ? SOBRE CUALES BASES Y CONDICIONES PODREMOS ALCANZAR LA META DE CONCERTAR UN NUEVO TRATADO JUSTO Y EQUITATIVO?

QUOTE CREO, SINCERAMENTE, QUE EN ESTE PROBLEMA EL LINGUAJE QUE USEMOS ES BASICO. EN VEZ DE EMPLEAR LA SUTILEZA DEL LENGUAJE DIPLOMATICO TRADICIONAL, MAS PODRIA AYUDAR A ACELERAR EL PROCESO DE LA NEGOCIACION UNA EXPRESION CLARA Y PRECISA DE LAS POSICIONES DE CADA PARTE, QUE EVITE EQUIVOCOS DANINOS A NUESTRAS RELACIONES. DEBIDO A LAS EXPERIENCIAS QUE PANAMA HA TENIDO EN CUANTO A LAS INTERPRETACIONES DE LOS TRATADOS VIGENTES ENTRE LOS DOS PAISES, ES POR LO QUE HEMOS VENIDO INSISTIENDO, DESDE EL COMIENZO DEL ACTUAL PROCESO DE NEGOCIACION, EN LA NECESIDAD DE QUE PRIMERO NOS PONGAMOS CONFIDENTIAL

PAGE 03 STATE 095779

DE ACUERDO SOBRE LOS TERMINOS DE LAS MATERIAS FUNDAMENTALES DE LA NEGOCIACION, ANTES DE ENTRAR A LA ELABORACION DE LOS DETALLES DE UN BORRADOR DE TRATADO. SERIA UN ESFUERZO INUTIL, POR LO MENOS DE PARTE DE PANAMA, SI LOS DETALLES DESVIRTUAN LOS PRINCIPIOS ACORDADOS DE TAL MANERA QUE, EN LA PRACTICA, NUESTRO PUEBLO RECHAZARA EL TRATADO QUE LLEGASEMOS A CONCERTAR POR CONSIDERARLO INSASTISFACTORIO.

QUOTE UNA DE LAS MAYORES DIFICULTADES EN NUESTRAS NEGOCIACIONES ES QUE DE PRONTO CREEMOS ESTAR DE ACUERDO

EN UNA SERIE DE PRINCIPIOS U OBJETIVOS GENERALES; PERO CUANDO SE DESARROLLAN ESOS PRINCIPIOS U OBJETIVOS EN MATERIAS DETALLADAS, NOS ENCONTRAMOS CON LA EXISTENCIA

DE PROFUNDAS DIFERENCIAS DE CRITERIO ENTRE LAS DOS PARTES. NOS PREOCUPA COMO PODER RESOLVER ESTA DIFICULTAD. ESTAMOS DISPUESTOS A HACER EL ESFUERZO QUE SEA NECESARIO PARA TRATAR DE SUPERAR ESA SITUACION.

QUOTE SERA DIFICIL QUE HAYA UN ENTENDIMIENTO SATISFAC-
TORIO MIENTRAS LAS PROPUESTAS O CONTRAPROPUESTAS ESTA-
DOUNIDENSES NO TENGAN COMO OBJETIVO ELIMINAR RADICAL-
MENTE LAS CAUSAS DE CONFLICTO, LAS CUALES HAN SIDO
EXPUESTAS DIAFANAMENTE POR PANAMA EN DIFERENTES DOCU-
MENTOS DE CONOCIMIENTO PUBLICO.

QUOTE LA ULTIMA NOTA SUSCRITA POR USTED, EMBAJADOR
ANDERSON, CONTIENE TODAVIA POSICIONES NORTEAMERICANAS
QUE MARCAN PROFUNDAS DIVERGENCIAS CON LAS POSICIONES
Y LAS ASPIRACIONES LEGITIMAS DEL PUEBLO PANAMENO.
LA EXPERIENCIA EN LA MESA DE NEGOCIACION INDICA QUE
LOS 'AMPLIOS CAMBIOS' PROPUESTOS POR LA DELEGACION
ESTADOUNIDENSE HAN SIDO UN ESPEJISMO. DICHOS CAMBIOS
SE ESFUMAN AL MOMENTO DE CONCRETAR LAS FORMULAS DE
ARREGLO.

QUOTE ESTIMO CONVENIENTE, PARA UENEFICIO DE LA MAYOR
COMPRESION ENTRE NUESTROS DOS PAISES, SENALAR A USTED
EJEMPLOS CONCRETOS DE LAS DIFERENCIAS DE CONCEPCION Y
CONFIDENTIAL

PAGE 04 STATE 095779

ENFOQUE QUE NOS HAN MANTENIDO ALEJADOS DE LA POSIBILIDAD
DE CONCERTAR RAPIDAMENTE UN NUEVO TRATADO.

QUOTE COMENZARE, PRECISAMENTE, POR EL CONCEPTO DE
'NUEVO TRATADO'. USTED SABE QUE UNA POSICION FUNDAMEN-
TAL DE PANAMA HA SIDO Y ES QUE EL TRATADO DE 19 O3, POR
CONSTITUIR LA PRINCIPAL CAUSA DE CONFLICTO, DEBE SER
ABROGADO. ESTO IMPLICA, PARA PANAMA, QUE EL TRATADO
QUE LLEGARA A CONCERTARSE COMO RESULTADO DEL ACTUAL
PROCESO DE NEGOCIACION, DEBE SER REALMENTE NEUVO Y
NO UNA SIMPLE REVISION DEL TRATADO DE 19 O3. MI PAIS
NO PUEDE ACEPTAR UNA POSICION REVISIONISTA EN TORNO
A UN TRATADO QUE EL PUEBLO PANAMENO RECHAZA DE PLANO
POR INJUSTO Y LESIVO A LA DIGNIDAD NACIONAL.

QUOTE DESEO MANIFESTAR A USTED, CON TODA FRANQUEZA,
QUE EN ESTA MATERIA NOS ENCONTRAMOS ANTE UNA POSICION
AMBIGUA POR PARTE DE LOS ESTADOS UNIDOS. EN VARIAS
OCASIONES, REPRESENTATES ESTADOUNIDENSES HAN MANIFES-

TADO LA DISPOSICION DE SU PAIS A ABROGAR EL TRATADO DE
19 O3 Y CONCERTAR UN NUEVO TRATADO. ESA MANIFESTACION,
CADA VEZ QUE SE HA PRODUCIDO, LLENA DE ESPERANZAS
A LOS PANAMENOS. SIN EMBARGO, DURANTE EL ACTUAL
PROCESO DE NEGOCIACION, LOS NEGOCIADORES NORTEAMERICANOS

HAN VENIDO PRESENTANDO DOCUMENTOS QUE DESVIRTUAN ESE PRINCIPIO GENERAL, LO CUAL DEJA EN PANAMA LA IMPRESION DE QUE LOS ESTADOS UNIDOS SOSTIENE LA TESIS DE QUE UN NUEVO TRATADO SOLAMENTE PUEDE CONTENER UN MEJORAMIENTO SOBRE LA SITUACION EXISTENTE CREADA POR EL TRATADO DE 19 O3. Y ESTO ES INACEPTABLE PARA PANAMA.

QUOTE EN SU ULTIMA NOTA USTED DICE, EN UNO DE LOS PARRAFOS CONCERNIENTE A LA MATERIA DE DURACION, QUE: 'EN LAS ACTUALES NEGOCIACIONES LOS ESTADOS UNIDOS, COMO PARTE DE SU EXPRESADA INTENCION DE NEGOCIAR UNA RELACION COMPLETAMENTE NUEVA, HA EXPRESADO TAMBIEN SU INTENCION DE RENUNCIAR A LA CLAUSULA DE PERPETUIDAD Y ACORDAR UNA DURACION ESPECIFICA' (EL SUBRAYADO ES MIO). ESTA MANIFESTACION PANAMA PODRIA ENTENDERLA COMO CONFIDENTIAL

PAGE 05 STATE 095779

EL PROPOSITO SINCERO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE CONCERTAR UN TRATADO ENTERAMENTE NUEVO. PERO, EN EL ULTIMO PARRAFO DE ESA MISMA NOTA, USTED TERMINA DICIENDO LO SIGUIENTE: 'LOS ESTADOS UNIDOS RECONOCEN, SIN EMBARGO, QUE LA REVISION BASICA DEL TRATADO CONSTITUYE LA UNICA RESPUESTA A LAS DIFICULTADES QUE NOS DIVIDED Y APREMIAMOS PARA QUE EL PROCESO DE NEGOCIACION PROSIGA A TODA VELOCIDAD'. (EL SUBRAVADO ES MIO). USTED RECONOCERA QUE AQUI HAY UNA DUALIDAD EN LA EXPRESION DE LA POSICION DE ESTADOS UNIDOS. DE ALLI QUE A MI GOBIERNO LE SURJAN INTERROGANTES SOBRE CUAL ES LA VERDADERA POSICION ANTE LA QUE SE ENFRENTA PANAMA: ? ESTAMOS NEGOCIANDO UNA 'RELACION COMPLETAMENTE NUEVA' O UNA 'REVISION' DEL TRATADO? SOBRE LA BASE DE LO ACORDADO ENTRE LOS DOS PAISES EN LA DECLARACION CONJUNTA DE 3 DE ABRIL DE 1964, A ESTAS ALTURAS PANAMA NO PRODRIA ACEPTAR JAMAS UNA SIMPLE REVISION DEL TRATADO DE 19 O3. ENTONCES SE IMPONE LA NECESIDAD DE ACLARAR ESTOS CONCEPTOS.

QUOTE UNA DE LAS CAUSAS DE CONFLICTO MAS GRAVE ENTRE NUETROS DOS PAISES ES LA CLAUSULA DE LA PERPETUIDAD DEL TRATADO DE 19 O3. HAY MULTIPLES Y CONSTANTES AFIRMACIONES OFICIALES ESTADOUNIDENSES ACERCA DE LA DISPOSICION DE SU PAIS A ELIMINAR ESA CAUSA DE CONFLICTO. EN SU NOTE DE 23 DE FEBRERO USTED MANIFIESTA QUE LA DELEGACION DE LOS ESTADOS UNIODS HA PROPUESTO YA

' UN FINAL A LA CLAUSULA DEL TRATADO RELATIVA A LA DURACION A PERPETUIDAD DEL CANAL DE PANAMA'. Y MAS ADELANTE AGREGA, EN EL MISMO PARRAFO QUE YA CITE ANTERIORMENTE: 'EN LAS ACTUALES NEGOCIACIONES LOS ESTADOS UNIDOS... HA EXPRESADO TAMBIEN SU INTENCION DE RENUNCIAR A LA CLAUSULA DE PERPETUIDAD Y ACORDAR UNA DURACION ESPECIFICA' (EL SUBRAYADO ES MIO).

COMO ENUNCIADO, ESTE PRINCIPIO SE AJUSTA A UN LEGITIMO DERECHO PANAMENO. PERO, AL MISMO TIEMPO, USTED INSISTE EN PROPONER A PANAMA PERIODOS DE DURACION QUE PARA MI PAIS RESULTAN EXTREMADAMENTE LARGOS.
CONFIDENTIAL

PAGE 06 STATE 095779

QUOTE PARA CONTINUAR DENTRO DEL ESPIRITU DE FRANQUEZA, QUIERO MANIFESTARLE QUE LA FORMA COMO SE EXPRESA LA POSICION DE LOS ESTADOS UNIDOS EN ESTA MATERIA, NOS DEJA LA IMPRESION DE QUE PARA LOS NEGOCIADORES ESTADOUNIDENSES LA FECHA DE TERMINACION, AUN CUANDO SE ESTIPULE EN EL TRATADO, DEBE SER PRACTICAMENTE INDETERMINADA PORQUE, COMO USTED DICE EN SU NOTA, "... NO ES POSIBLE EN ESTE MOMENTO PREDECIR LA FECHA EN LA CUAL EL CANAL DE PANAMA DEJARA DE SER DE IMPORTANCIA ESPECIAL PARA LOS ESTADOS UNIDOS'. PANAMA NO PUEDE ACEPTAR QUE SE HAGA DEPENDER LA DURACION DEL TRATADO REFERENTE AL PRESENTE CANAL DE ESCLUSAS DE LA CIRCUNSTANCIA DE QUE EL MISMO SEA O NO DE IMPORTANCIA ESPECIAL PARA LOS ESTADOS UNIDOS.

<< END OF DOCUMENT >>

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 10 MAY 1999
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PFOR, PN
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 18 MAY 1973
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: morefirh
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973STATE095779
Document Source: ADS
Document Unique ID: 00
Drafter: ARA- LA/ PAN: SMBELL/ DHOWARD
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19730560/abqcemob.tel
Line Count: 238
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ORIGIN AR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 5
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: morefirh
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 02 NOV 2001
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: WITHDRAWN <29-Aug-2001 by freemaal, 3.4.X6>; RELEASED <02-Nov-2001 by morefirh>; APPROVED <02-Nov-2001 by morefirh>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: <DBA CORRECTED> mcm 980223
Subject: TACK REPLY TO ANDERSON LETTER
TAGS: PFOR, n/a
To: PANAMA
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005